

Okay

Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
*Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali*

DE **Bodenhacke Elektro**
FR **Motoculteur électrique**
IT **Coltivatore elettrico**
N1C-JY-750



Art. Nr. 12785.01
55143

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen	Anwenden
Bienvenue	Utiliser
Benvenuti	Utilizzarre
3	14
Sicherheitshinweise	Reinigen
Consignes de sécurité	Nettoyage
Istruzioni di sicurezza	Pulizia
4	16
Technische Angaben	Zinken ersetzen
Caractéristiques	Remplacement des dents
Specifiche	Sostituire i rebbi
9	16
Inbetriebnahme	Oel wechseln
Mise en service	Vidange d'huile
Messa in funzione	Sostituire l'olio
10	17
Geräteübersicht	Fehlermatrix
Description de l'appareil	Récapitulatif des anomalies
Descrizione dell'apparecchio	Anomalie possibili
11	18
Gebrauchen	
Utilisation	
Uso	
12	



Am Besten Gerät-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil
Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti

 Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 16 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 16 anni.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich nicht in Arbeitsstellung befindet. Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations improches peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

 Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio con pioggia, vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Zu pflegende Fläche vorgängig von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.

Débarrasser les objets (pierres, branches etc.) de la surface à tondre avant de commencer.

Liberare la superficie da trattare da pietre, rami e altri oggetti.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Laufendes Hackwerkzeug zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbremsen.

Ne touchez jamais l'outil de houe actif et ne le freinez jamais.

Non toccare mai il strumento di zappatura in funzione e non frenarlo mai.

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben. Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen! Blumenbeete nicht bearbeiten. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante. Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher! Ne pas travailler les massifs de fleurs.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente. Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzianghere – pericolo di inciampo! L'apparecchio non è adatto per tagliare le aiuole di fiori.

Im Betrieb nie bewegliche Teile berühren – **Verletzungsgefahr!**

Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher des parties mobiles – **risque de blessure!**

Durante l'uso non toccare le parti in movimento: **pericolo di lesione!**

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos. Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Vorsicht vor herumfliegenden Gegenständen während Betrieb.

Méfiez-vous des objets volants pendant le fonctionnement.

Fai attenzione agli oggetti volanti durante il funzionamento.

Während des Betriebs die Lüftungsschlüsse nicht abdecken.

Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant l'utilisation.

Durante l'uso, non togliere le feritoie di ventilazione.

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen oder Überlastungserscheinungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels ou de signes de surcharge.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali o di sovraccarichi.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

Spegnere sempre l'apparecchio quando si fa una pausa.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.
 Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.
 Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.
 Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.
 Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
 Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
 Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Verlängerungskabel regelmäßig kontrollieren und bei Beschädigung ersetzen. Nur für im Freien zugelassene Kabel benutzen.
 Contrôler régulièrement la rallonge et la remplacer en cas d'endommagement. Utiliser uniquement des câbles homologués pour un usage en plein air.
 Controllare periodicamente la prolunga e sostituirne in caso di danno. Usare solo per cavi da esterno.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Beschädigtes Netzkabel sofort ausstecken.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Débrancher immédiatement tout câble électrique endommagé. Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Staccare immediatamente dalla presa cavi di alimentazione danneggiati.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren. Kabel/Netzstecker NIE abändern! Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants, ne le coinsez pas. Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Stecker nicht am Kabel aus Steckdose ziehen. Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.

Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	230 V / 50 Hz	Arbeitsbreite Largeur de travail Larghezza di lavoro	30 cm
Motorleistung Puissance Potenza motore	750 W	Breite Hackwerkzeug Largeur outil de houe Ampio strumento di zappatura	2 mm
Drehzahl Régime N. giri	400 min⁻¹	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique NPA Livello di pressione sonora LpA	71 dB (A)
Vibrationswert Valeur de vibration Valore di vibrazioni	1.07 m/s²	Schallleistungspegel LWA Niveau d'intensité acoustique NIA Livello di potenza sonora LWA	93 dB (A)
Gewicht Poids Peso	ca. 7.4 kg	Schutzart/-klasse Indice/classe de protection Tipo/classe di protezione	IPX4/II
Max. Arbeitstiefe Profondeur de travail max. Profondità max. di lavoro	22 cm		

Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



2x



Traggriff aufschieben und fest-schrauben
Faire coulisser la poignée et visser fermement
Inserire e avvitare saldamente la maniglia di trasporto

2



Kabelhalter aufschieben
Faire coulisser le support de câble
Inserire il supporto portacavo

3



2x

Oberholm aufschieben und befestigen
Faire coulisser la partie supérieure du guidon et fixer
Inserire e fissare la parte superiore della stegola

Höhenverstellung um 5 cm.
Réglage en hauteur de 5 cm.
Regolazione in altezza di 5 cm.



4



1x

Kabel fixieren
Fixer le câble
Fissare il cavo

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio

Einschalthebel

Levier de mise en marche

Leva di accensione

Entriegelungstaste

Touche de déverrouillage

Tasto di sbloccaggio

Kabelhalter

Support de câble

Supporto portacavo

Traggriff

Poignée

Maniglia di trasporto

Oberholm

Partie supérieure du guidon

Parte superiore della stegola

Unterholm

Partie inférieure du guidon

Parte inferiore della stegola



Motorgehäuse

Carter du moteur

Alloggiamento del motore



Schutzblech

Garde-boue

Parafango

Hackwerkzeug

Outil de houe

Strumento di zappatura

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antifortunistiche



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Nicht rauchen
Ne pas fumer
Non fumare



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antifortunistica

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

I | Gerätzustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio

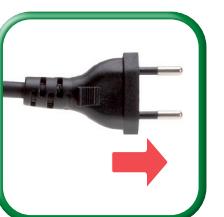
II | Arbeitsumgebung prüfen
Vérifier l'environnement de travail
Controllare l'ambiente di lavoro

- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.
Débarrasser l'environnement de travail de branches et de broussailles dérangeants.
Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.
- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.

3



Stromkabel einstecken, sichern
Brancher et protéger le câble électrique
Inserire e fissare il cavo elettrico



- Stromkabel prüfen
Contrôler le câble électrique
Controllare il cavo di alimentazione

- Hackwerkzeug kontrollieren
Contrôler l'outil de houe
Controllare lo strumento di zappatura

! Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre.
Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

Anwenden Utiliser Utilizzare

Seite 16
Page 16
Pagina 16

4

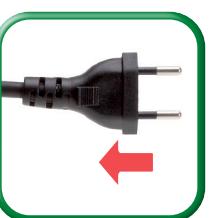
! Gerät vor dem Verstauen reinigen.
Nettoyer l'appareil avant de le ranger.
Pulire la macchina prima di riporla.

6

Reinigung (Seite 16)
Nettoyage (page 16)
Pulizia (pagina 16)

! Gerät an trockenem Ort und vor Unbefugten geschützt lagern.
Entreposer l'appareil dans un endroit sec et protégé contre toute intervention par des personnes non autorisées.
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e tenerlo lontano da persone non addette.

5



Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare la macchina dalla rete

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.



I Einschaltauslösung hineindrücken und halten
Enfoncer et tenir la sécurité de mise en marche
Premere il dispositivo di sicurezza anti-avviamento e tenere premuto



II Einschalthebel zurückziehen
Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière
Tirare indietro la leva di avviamento



Einschalthebel loslassen = Motor aus
Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt
Rilasciare la leva di avviamento = motore off



Anwenden
Utiliser
Utilizzare

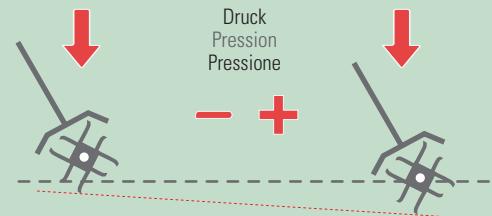
! Stark vibrierende Geräte sofort ausschalten.
Si l'appareil vibre excessivement, l'arrêter immédiatement.
● Spegnere immediatamente apparecchi soggetti a forti vibrazioni.



Anwendungstipps Conseils d'utilisation Consigli per l'utilizzo

Arbeitstiefe

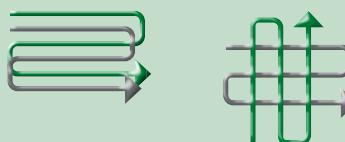
La profondeur de travail
La profondità di lavoro



Druck
Pression
Pressione
- +

Mögliche Arbeitsrichtungen

Sens de travail possibles
Possibili attrezature di lavoro



! Arbeitsrichtung so wählen, dass das Stromkabel nicht überfahren werden muss.
Choisir le sens du travail de façon à ne pas passer avec la tondeuse par dessus le câble électrique.
Scegliere la direzione di lavoro in modo da non passare sopra al cavo elettrico.



Arbeitsrichtung wenn möglich immer quer zu Hängen. Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.
Si possible, choisir le sens de travail perpendiculaire à la pente. Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes (> 15°).
Se possibile, tagliare sempre l'erba trasversalmente su terreni in pendenza. Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).



Nie unter laufendes Gerät greifen – Verletzungsgefahr!
Ne jamais mettre les doigts sous l'appareil en marche – danger de blessure!
Non afferrare mai l'apparecchio mentre è in moto – Pericolo di lesioni!



Nie bei Regen anwenden, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!
Ne jamais utiliser l'appareil quand il pleut, ne jamais le laisser sous la pluie – danger d'électrocution!
Non utilizzare mai in caso di pioggia, non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!

4.2

Korrekt ausschalten Arrêter correctement l'appareil Spegnere correttamente l'apparecchio



I Einschalthebel loslassen
Relâcher le levier de mise en marche
Rilasciare la leva di avviamento

Reinigung Nettoyage Pulizia

! Gerät muss ausgeschaltet, ausgesteckt und abgekühlt sein!
L'appareil doit être éteint, débranché et refroidi!
● L'apparecchio deve essere spento, scollegato e raffreddato!

1



Gerät seitlich ablegen
Poser l'appareil sur le côté
Posizionare l'apparecchio su un lato

2



Hackwerkzeug reinigen
Nettoyer l'outil de houe
Pulizare il strumento di zappatura

!

3



Gerät feucht abwischen
Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

!

Keine Lösungsmittel/spitze Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser de dissolvant ni d'objets pointus.
Non utilizzare solventi o oggetti appuntiti.

Zinken ersetzen Remplacement des dents Sostituire i rebbi

! Nur bei unterbrochener Stromversorgung.
Uniquement en cas de coupure de courant.
Solo con alimentazione corrente interrotta.

1



Gerät seitlich ablegen
Poser l'appareil sur le côté
Posizionare l'apparecchio su un lato

2

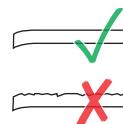


Schrauben lösen
Desserrer les vis
Allentare le viti

3



Zinken austauschen
Permuter les dents
Cambiare i rebbi



4



Schrauben gut festziehen
Serrer les vis à fond
Serrare bene le viti

Oel wechseln Vidange d'huile Sostituire l'olio

! Nach jeder Saison.
Après chaque saison.
● Dopo ogni stagione.

1



Auffangschale platzieren
Poser le bac collecteur
Posizionare la vaschetta di raccolta

2



Schraube lösen, Oel vollständig ablaufen lassen
Desserrer la vis, laisser l'huile s'écouler en totalité
Allentare la vite, far scaricare l'olio completamente

3



Automobilfett einfüllen
Verser le lubrifiant automobile
Riempire con grasso per automobili

4



Schraube gut festziehen
Serrer la vis à fond
Serrare bene il tappo



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht

- Gerät eingesteckt?
- Netzspannung vorhanden? Verbindungen prüfen.
- Überlastschutz aktiv?
- Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.

L'appareil ne fonctionne pas

- L'appareil est-il branché?
- L'alimentation électrique est-elle assurée? Contrôler les assemblages.

- Protection de surcharge activée?
- Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.
- Macchina inserita?
- Presenza di tensione di rete? Controllare gli allacciamenti.
- La protezione da sovraccarico è attivata?
- Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.

La macchina non funziona

- Gerät beschädigt? Sofort Stecker ziehen, Servicestelle kontaktieren.
- Appareil endommagé? Retirer immédiatement la fiche de la prise, contacter le service après-vente.?
- Apparecchio guasto? Scollegare immediatamente dalla presa, contattare il punto di assistenza.?

Rauchentwicklung

- Gerät beschädigt? Sofort Stecker ziehen, Servicestelle kontaktieren.

Dégagement de fumée

- Appareil endommagé? Retirer immédiatement la fiche de la prise, contacter le service après-vente.?
- Apparecchio guasto? Scollegare immediatamente dalla presa, contattare il punto di assistenza.?

Sviluppo di fumo

- Fremdkörper im Hackwerkzeug?

- Hackwerkzeug beschädigt?
- Hackwerkzeug falsch montiert?

- Lose Schrauben/Muttern?

- Corps étranger dans l'outil houe?

- Outil houe endommagé?

- Outil houe mal monté?

- Vis/écrous desserré(e)s?

- Corpo estraneo nello strumento della zappa?

- Strumento di zappatura danneggiato?

- Strumento di zappatura montato in modo scorretto?

- Viti/dadi allentati?

Bruits, cliquetis ou vibrations anormaux

- Fremdkörper im Hackwerkzeug?

- Hackwerkzeug beschädigt?

- Hackwerkzeug falsch montiert?

- Lose Schrauben/Muttern?

- Corps étranger dans l'outil houe?

- Outil houe endommagé?

- Outil houe mal monté?

- Vis/écrous desserré(e)s?

- Corpo estraneo nello strumento della zappa?

- Strumento di zappatura danneggiato?

- Strumento di zappatura montato in modo scorretto?

- Viti/dadi allentati?

Le moteur s'arrête

- Blockierung durch Fremdkörper?

- Überlastungsschutz aktiv? Gerät 1 min. abkühlen lassen.

- Blocage par des corps étrangers?

- Protection contre la surcharge du moteur active?

- Laisser refroidir l'appareil pendant 1 minute

- Blocco causato da oggetti estranei?

- Protezione da sovraccarico attivata?

- Fare raffreddare la macchina 1 minuto

Motore funziona a intermittenza

- Hackwerkzeug abgenutzt? Hackwerkzeug ersetzen.

- Falsche Arbeitstiefe?

- Outil houe usé? Remplacer l'outil houe.

- Mauvais profondeur de travail?

- Strumento di zappatura usurato? Sostituire il Strumento di zappatura.

- Profondità di lavoro errata?



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement



Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäß den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Kraftstoff und Altöl ordnungsgemäß entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben.

Éliminer le carburant et l'huile usée conformément aux prescriptions. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères.

Smaltire il combustibile e l'olio usato in modo conforme. Non gettare nei rifiuti domestici.

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.



Weitere Angaben zur Vervollständigung der CE-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration de Conformité CE

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione di conformità CE

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen:
Normes / Directives européennes considérées:
Normi / Direttive Europee considerato:

- 2014/30/EU
- 2006/42/EC
- 2000/14/EC
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
- EN IEC 61000-3-2:2019
- EN 61000-3-3:2013+A1
- EN 62233:2008
- EN 709:1997+A4
- EN ISO 12100:2010
- AfPS GS 2019:01 PAK

Bezeichnung / Typ: **OKAY** Datum: **2023**
Désignation / Type: **Electric Motor Hoe** Date:
Designazione / Tipo: **N1C-JY-750 (12785.01/55143)** Data:

Benannten Stelle: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Organisme notifié: Tüllistrasse 2
Organismo notificado: 90431 Nürnberg, Germany

Hersteller/Bevollmächtigter: LANDI Schweiz AG
Fabricant/Mandataire: Schulriederstrasse 5
Fabbricante/Mandatario: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 29. Okt. 2023

Marianne Winistorfer, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:
Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per
la documentazione:

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 29. Okt. 2023

Marianne Winistorfer, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr